

Τόμοι τῆς «Ἑστίας» καὶ παλαιὰ φύλλα αὐ-
τῆς πωλοῦνται ἐν τῷ γραφείῳ ἐπιμομένους οἱ βου-
λόμενοι νὰ ἔχωσιν ἀπ' ἀρχῆς τὸ δημοσιεύμενον
μυθιστόρημα δύνανται νὰ προηγηθῶσι πάντα
τὰ προηγούμενα φύλλα, ἐν οἷς περιέχεται ἡ με-
τάφρασις, ἀντὶ λεπτῶν 25 ἑκαστον.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

Ἐπιστήμη, Καλλιτεχνία.

Κατὰ τινα ἀγγλικὴν ἐφημερίδα ὁ ἐπιμελητὴς τοῦ ἐν Καί-
ρῳ αἰγυπτιακοῦ Μουσείου κ. Maspero, προτοῦ καταλίπη
τὸ Κάιρον, ἀνεκάλυψε πολλὰς ἑκατοντάδας Κοπτικῶν χει-
ρογράφων.

— Πρὸ καιροῦ εἶχομεν ἀναγγεῖλαι τὴν προσεχῆ δημοσί-
ευσιν ἀνεκδῶτων ἐπιστολῶν τοῦ Βύρωνος καὶ τῆς οἰκογενείας
του διὰ τοῦ ἀγγλικοῦ περιοδικοῦ «Ἀθηναίου». Ἡ δημοσί-
ευσις αὕτη ἀναστέλλεται ἐπὶ τοῦ παρόντος, διότι κατὰ τινα
σημείωσιν τοῦ «Ἀθηναίου» ἐν ἐνὶ τῶν τελευταίων αὐτοῦ
φύλλων, αἱ οἰκογένειαι τοῦ Βύρωνος καὶ τῆς συζύγου του
παρεκάλεσαν τὴν διέθυνσιν αὐτοῦ νὰ μὴ δώσῃ τὰς ἐπιστο-
λάς ταύτας εἰς τὸν δημόσιον, ἡ δὲ διέθυσσις ἔκρινεν ὅτι ὤ-
φειλε νὰ εἰσακοῦσῃ τὴν παρατήρησιν ταύτην τῶν δύο οἰκο-
γενειῶν.

— Ἐκ τινος ἐκθέσεως τῆς «Νέας σαξισπηρείου Ἐταιρί-
ας», μαυθάνομεν ὅτι ἐξ 114,000 στίχων, οἵτινες ἀποδίδον-
ται εἰς τὸν Σαξισπῆρον, μόνον αἱ 100,000, ἐν στρογγύλῳ
ἀριθμῷ, εἰσὶ γνήσιοι τοῦ μεγάλου ὁρμητικοῦ.

— Αἱ ἱατρικαὶ ἐφημερίδες τῆς Ῥωσσίας γράφουσιν ὅτι
αἱ ἀπὸ τινῶν ἐτῶν ἐν τῷ πανεπιστημίῳ τῆς Πετρούπολεως
ὀρισθεῖσαι παραδόσεις τῆς ἱατρικῆς διὰ τὰς γυναίκας ὀέ-
λουσι καταργηθῆ. Ἡ ἐφημερίς «Φωνή» ἐκφράζει τὴν λύπην
αὐτῆς ἐπὶ τούτῳ, λέγουσα ὅτι ἡ δημοσία γνώμη καὶ ὁ τύ-
πος εἶχον ἐπικρατήσει εἰς τὸν νεωτερισμὸν τούτων, δι' οὗ
εἶχεν ἀνοιχθῆ στάδιον ἐν ᾧ εὑρισκον τὰ μέσα ὑπάρξεως μέ-
γας ἀριθμοῦ γυναικῶν.

— Ἡ βιενναῖα «Γενικὴ Ἐφημερίς», ἀναφέρει ὅτι ὁ Γκαί-
τα, ὁ μέγας Γερμανὸς ποιητῆς, ἐν τινὶ ἐπιστολῇ αὐτοῦ ἀπὸ
21 Φεβρουαρίου 1827 προεῖπε τὴν τομὴν τοῦ Ἰσμοῦ τοῦ
Σουέξ, προσέθετον ὅτι, ὅταν τὸ ἔργον ἤβησε συντελεσθῆ, οἱ
Ἄγγλοι θὰ κατελάμβανον αὐτό.

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΘΕΟΤΟΚΟΠΟΛΟΣ

Ἐκ τινῶν μεγάλων ἄνωμα καλλιτεχνῶν, τῶν κλειστάντων
τὴν ἀνάμνησιν τῆς φράσις τέχνης, ἐπέζηλον κατέχει ὁθέ-
σιν ὡς πρωτοστάτης τῆς λεγομένης «Ἰσπανικῆς σχολῆς» ὁ
Κυριακὸς ἦτοι Δομίνικος Θεοτοκόπουλος, γνωστὸς ὑπὸ τὸ
ἄλλο ἐθνικὸν αὐτοῦ ὄνομα il Greco. Κατὰ τὴν ἐσχάτως
γενομένην δημοπρασίαν τῶν εἰκόνων τοῦ δουκὸς Χάμιλτων,
τὸ Βρετανικὸν Μουσεῖον ἠγόρασεν ἐν ἀριστοῦργημα τῆς γρα-
φίδος τοῦ περιηλεοῦς Ἑλληνος ζωγράφου καὶ ἀρχιτέκτο-
νος. Ἐντεῦθεν δὲ ὁ κλεινὸς Ἄγγλος τεχνοκρίτης Ῥόβιν-
σων ἔλαβεν ἀφορμὴν νὰ δημοσιεύσῃ ἐν τῷ «Χρόνῳ» μακρὸν
ἄρθρον πρὸς χαρακτηρισμὸν τοῦ Θεοτοκοπούλου.

Ἐν τῷ ἔργῳ τούτῳ πνευματικῆς ἡμέρας, λέγει, περὶ τὰ τέλη
τῆς 16 καὶ τὰς ἀρχὰς τῆς 17 ἑκατονταετηρίδος ὑπῆρξεν ἀ-
νεκάλειν ἰδιόρρυθμον καὶ ἰδιόδουλον, προεβῆ δὲ εἰς ἀρχότητα
ἰκανότητος, μεθ' ἧς τοσοῦτον ἰσχυράλιζεν ὄμματά τε καὶ
διάνοιαν, ὥστε ἐπαξίως θὰ προσηγορεύετο ὁ Βαγδόβεν ἡ Ὁ
Μόζαρτ τῆς ζωγραφικῆς ἄλλοτε τὸν ἀντικεῖνον ἀπεδείχθη ἄ-
γριος βασιφῶδης, ὅστις, καὶ ἐν μέσῳ ἀσυαρτήτων φύγγων
καὶ πολυτραχίῳ φαντασίας, ἐξέφερον ἤχους, διαλύοντας
τὴν καρδίαν. Ὁ ἄνθρωπος εἶχε δόσιν μανίας, οἷα καταφαί-
νεται ἐν τοῖς ἔργοις τοῦ ἦτο γριφὸς καὶ βίβανος τῶν ὀμη-
λικῶν του, ὅστινες διέτρησαν ὀρθοκωντικὴν εὐλάθειαν καὶ
εἰς τὰ μάλλον ἐκρυβηκαὶ καὶ ὀσονόγητα τῶν εἰκονισμάτων
του. Ὁ εὐλόγετος βασιλεὺς τῆς Ἰσπανίας Φίλιππος ὁ Β',
καίτοι ἔχων ἐπιστήθῳ φίλον καὶ ἀδελφικὸν ζωγράφον του
τὸν Τιτιανόν, δὲν ἐδίστασε νὰ ὀμολογήσῃ, ὅτι ἔναι τῶν εἰ-
κόνων τοῦ Ἑλληνος ὁ περιηλεὶς ὁ τῆς Βενε-

του. Τὴν ἑλληνικὴν καταγωγὴν του μαρτυροῦσιν αἱ ἑλλη-
νικώταται ὑπογραφαί του. Εἰς Ἰσπανίαν κατέβη τῷ 1577,
ἐτελεύτησε δὲ πλήρως ἡμερῶν τῷ 1625 ἐν Τολέδῳ. Ἦτο
μαθητὴς καὶ ὀπαδὸς τοῦ Τιντορέτου καὶ τῶν Βισσάνων, ἐ-
μελέτησε τὰ ἀριστοῦργεματὰ τοῦ Παύλου Βερροναίου καὶ
διέτρησε μακρὸν ἐν Βενετίᾳ, πρὶν ἢ μεταναστεύσῃ εἰς τὴν
χερσόνησον τῶν Πυρηναιῶν. Ἐν τούτοις ὁ Θεοτοκόπουλος
σπανιώτατα ἀπεμιμήθη τὸ ὄφος, τὴν μέθοδον καὶ τὰς ἰδέας
τῶν διδασκάλων του ἢ ἄλλων ζωγράφων ἀπ' ἐναντίας οὐ-
δεὶς ἐφάνη ἐν τῷ σταδίῳ τῆς τέχνης μάλλον ἀνεξάρτητος
καὶ ἐν πᾶσιν πρωτότυπος ἢ αὐτός. Ὑπῆρξεν ἀληθῆς πρό-
δρομος ἄλλου δαιμονίου πνεύματος, τοῦ Βελασκουέξ, ὅ-
στις προσῴτης ἐμελέτησε καὶ ἐμιμήθη τὰ ἔργα ἐκείνου, ὡς
ἐμελέτησε καὶ ἐμιμήθη τὰ τοῦ Ριβέρα ἐν ἡλικίᾳ νεωτερώτα.
Τὰ ἔργα πλεονεκτήματα τοῦ μεγάλου Ἑλληνος ζωγρά-
φου εἶνε τῶν ἀδυνάτων νὰ παρασταθῶσι διὰ λόγων. Ὁ Θεο-
τοκόπουλος ὑπῆρξεν πρώτιστα καὶ μάλιστα ἀνυπέβλητος
χρῶμα τιστῆς. Ἐν τῇ ποικιλίᾳ καὶ βαθμιαίᾳ ἐναλ-
λαχῇ τῶν χρωμάτων εἶχε θεσπέσιον ἐμπνευσιν, ἀξίαν νὰ
καλῆται μελωδία, ἀρμονία καὶ ψυχὴ τῆς μουσικῆς. Ἐν τε
τοῖς λεπτοῖς καὶ ἐν τοῖς ἀξέστοις ἔργοις του ἐπικρατεῖ πάν-
τοτε τὸ καινὸν καὶ τὸ ἐκρυβητον. Τοῦς ἀνθρωπίνους τύπους
ἠρώσατο ἐκ τῶν ἐν Ἰσπανίᾳ ἀγροτῶν ὁ Χριστὸς, ἡ Παρ-
θένος, τὸ Ὑπέρτατον Ὄον, οἱ ἄγιοι, οἱ ἄγγελοι κλ. ἔχουσι
φυσιογνωμίαν Ἰσπανικὴν, δὲν εἶνε ὅμως διὰ τοῦτο ἥττον ἐ-
παγωγοὶ καὶ ὀαυμάσιοι. Αἱ ζωγραφίαι του οὐτε χυδαταί
εἶνε, οὔτε ἀλλοκοταί· σχεδὸν εἰπεῖν λαλοῦσι καὶ ἀποκαλύ-
πτουσι τὸν γενναῖον, μεγάλουμον καὶ ἱσποτικὸν χαρακτῆρα
τοῦ Ἰσπανοῦ. Ἐν ἔργῳ ἐκόναν ἀνθρώπων μάλλον ἢ ἀ-
γίων, ὅτι προεβίβαζε τὴν τέχνην του εἰς τελειότητα. Αἱ ἀν-
θρώπιναι εἰκόνες του εἶνε σπανιώταται· σώζονται δὲ οὐδα-
μὸς ἄλλοθι ἢ ἐν Ἰσπανίᾳ, καὶ δὴ ἐν Μαδρίτῃ παρὰ τισιν
ἱεπόταις, ὅστινες τὰς τιμῶνας ὡς ἱερότατα πατρῷα κειμή-
λια. Ἐν μῆ τῶν «ἐμμανῶν» εἰκόνων του, παριστανούσῃ
τὸν χαρακτηρισμὸν τῆς Παρθένου, τὸ «Ἅγιον Πνεῦμα, ἐν εἴ-
δει περιστερῆς, φαίνεται καταβαθινὸν ὡς κύριος τοῦ Νικ-
γάρα καταρρακτῆς περικυκλῶν διὰ πυρίνων γλωσσῶν τὴν
περίθωπον Μαριάμ, ὁ δὲ Ἄγγελος ὀρμάται εἰς τὰ πρῶσα
μέτρησά του κρῖνον, ὥστανε ὀθρομένοσ ὑπὸ σφοδρῷ ἀνέμου.
Τὸ ὄλον ἔργον ἐκφράζει τὴν ἰδέαν ἀνερευνητόσ τινὸς φυσι-
κῆς ἀνατροπῆς· ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ κωκυθῷ τούτῳ πρωτότυπα
τινα, ὀρασιότατα καὶ ἀπαράμιλλα χρωμάτα διακρίνοντα
πολλαχῶς ὡς φέβειες πλοῦσι καὶ εὐγενεὸς μετᾶλλον ἐν
μέσῳ σκωριῶν ἡραιστέσιον ὄρους. Ἀπομιμήσεις τοιοῦτων
εἰκόνων τοῦ Ἑλληνος ἐπαλοῦντο πρὸ τριῶντα ἐτῶν πο-
λυάριθμοι ἐν τοῖς παλαιοπολεῖσι τῆς Μαδρίτης. Αἱ «φρό-
νιμοι» τὸν ἀντικεῖνον εἰκόνες του, οὐδαμῶ οὐδέποτε ἐξετέθη-
σαν εἰς πᾶσιν. Ἡ «προσκύνησις τῶν ποιμένων» ἔχει μυ-
ρία πρόσωπα γεγραμμένα μετὰ χάριτος καὶ εὐχερείας· ἀ-
παυγάζουσι δὲ γιλιόδας χρωμάτων ὡς ὁ ἀδάμας ἐν τῷ φω-
τί. Ἐν Τολέδῳ σώζεται ἑτέρα αὐτοῦ εἰκὼν παριστάνουσα
τὴν κηδεῖαν τοῦ κόμητος Ὀργάξ. Εἶνε ἀνητῆρμένη ἐν ζω-
γραφῷ παρεκκλησίᾳ ἀπὸ τριῶν αἰώνων, ὀμολογεῖται δὲ ὑπὸ
τῶν ἐπιστημόνων ὡς μί α τ ῶ ν κ α λ λ ῖ σ τ ῶ ν γ ρ α -
φ ῶ ν ἐ ν τ ῆ ὀ φ η λ ῖ ῳ. Τὴν πομπὴν ἀποτελοῦσιν εὐπα-
τρίδα, ἱερεῖς καὶ ἄλλοι ἀκόλουθοι ἐν λαμπροτάταις καὶ
ποικιλωτάταις στολαῖς, ὡς ἦτο ἔθιμον περὶ τὰ τέλη τῆς 16
ἑκατονταετηρίδος. Καταβιβάζόμενος εἰς τὸν τάφον ὁ νεκρὸς
κόμης κλίνας τὴν κεφαλὴν ἐπὶ τῆς χρυσοειδοῦς πανοπλίας
του, ἦτις ἔχει λάμπην δουμένου ἡλίου κύκλῳ τοῦ κέντρου
τούτου ἴστανται κληρικαὶ καὶ λαϊκοὶ ἐν μεγαλοπρεπεῖ καὶ
ἀπιστέστῳ ποικιλίᾳ χρωμάτων. Πολλὰς τοῦ Ἑλληνος εἰ-
κόναν ἠγόρασεν ἐξ Ἰσπανίας ὁ βασιλεὺς Λουδοβίκος Φίλιπ-
πος· καλλίστη δὲ ἦτο ἡ παριστάνουσα τὸν Ἰησοῦν διώκοντα
τοῦς κολλυβιστάς ἐκ τοῦ νεοῦ. Ἐν Ἰσπανίᾳ διέπρεψεν οὐ
μόνον ὡς ζωγράφος, ἀλλὰ καὶ ὡς ἀρχιτέκτων καὶ ἀγαλ-
ματοποιός. Ταῦτα καὶ ἄλλα πολλὰ γράφει περὶ τοῦ Θεοτο-
κοπούλου ὁ κ. Ρόβινσων.

Τὸ κλέος τοῦ Ἑλληνος ζωγράφου διαθρόμπει τὴν φιλο-
τιμίαν τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους, ὅπερ δύναται νὰ καυχῆθῃ, ὅτι
καὶ κατὰ τοὺς ζωφερούς τῆς δουλείας χρόνους, ἀπέδειξεν
ἄνδρας, ἐραμιλλοῦς πρὸς τοὺς ἀρχαίους γέννητας, τὰ πρῶτα
δὲ σέροντας ἐν τῇ τέχνῃ τῶν νέων χρόνων. Ὁ Θεοτοκό-
πουλος ὑπερσεσημνωμένον ἐπὶ τῇ ἑλληνικῇ καταγωγῇ του, ἀ-